

**DE** Montageanleitung

**EN** Mounting instruction

**ES** Instrucciones de instalación

**FR** Instructions d'installation

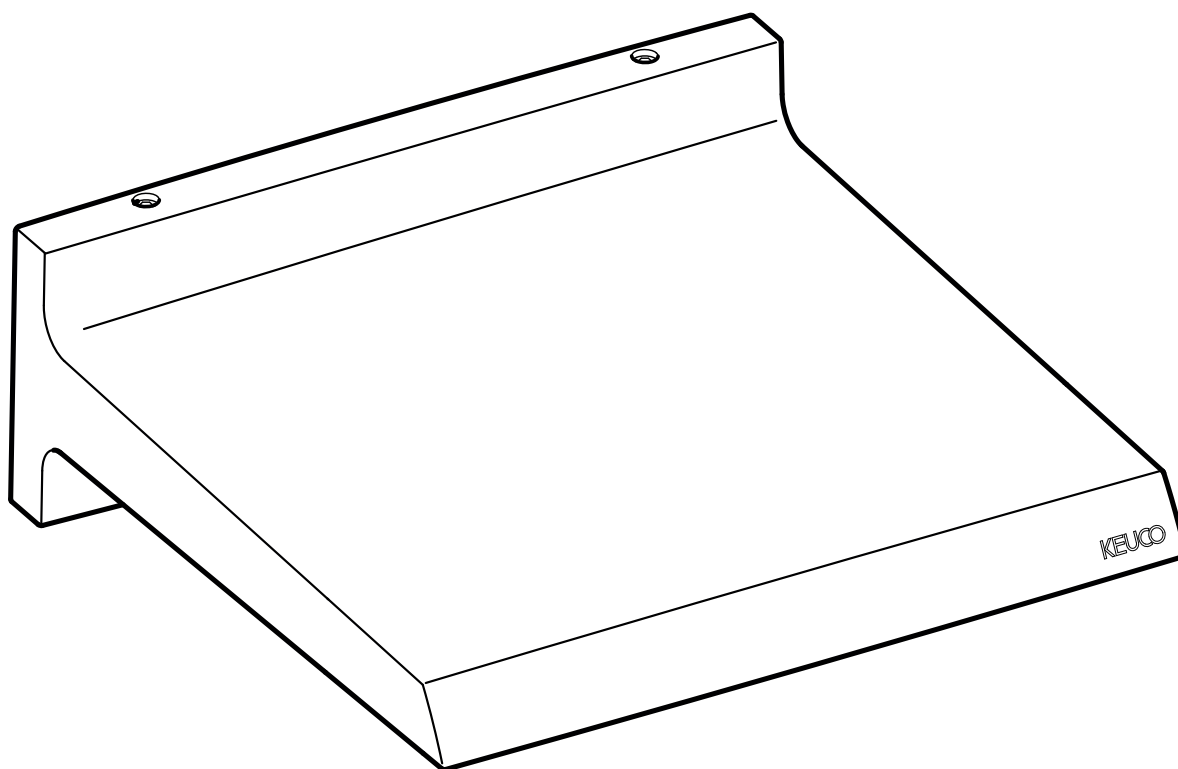
**IT** Istruzioni per l'installazione

**NL** Montagehandleiding

**CS** Návod k instalaci

**PL** Instrukcja montażu

**RU** Инструкция по монтажу



59982 010000

59982 030000

59982 050000

59982 070000

59982 130000

59982 170000

59982 370000

**DE** Einbaumaße

**FR** Cotes de montage

**CS** Montážní rozměry

**EN** Mounting dimensions

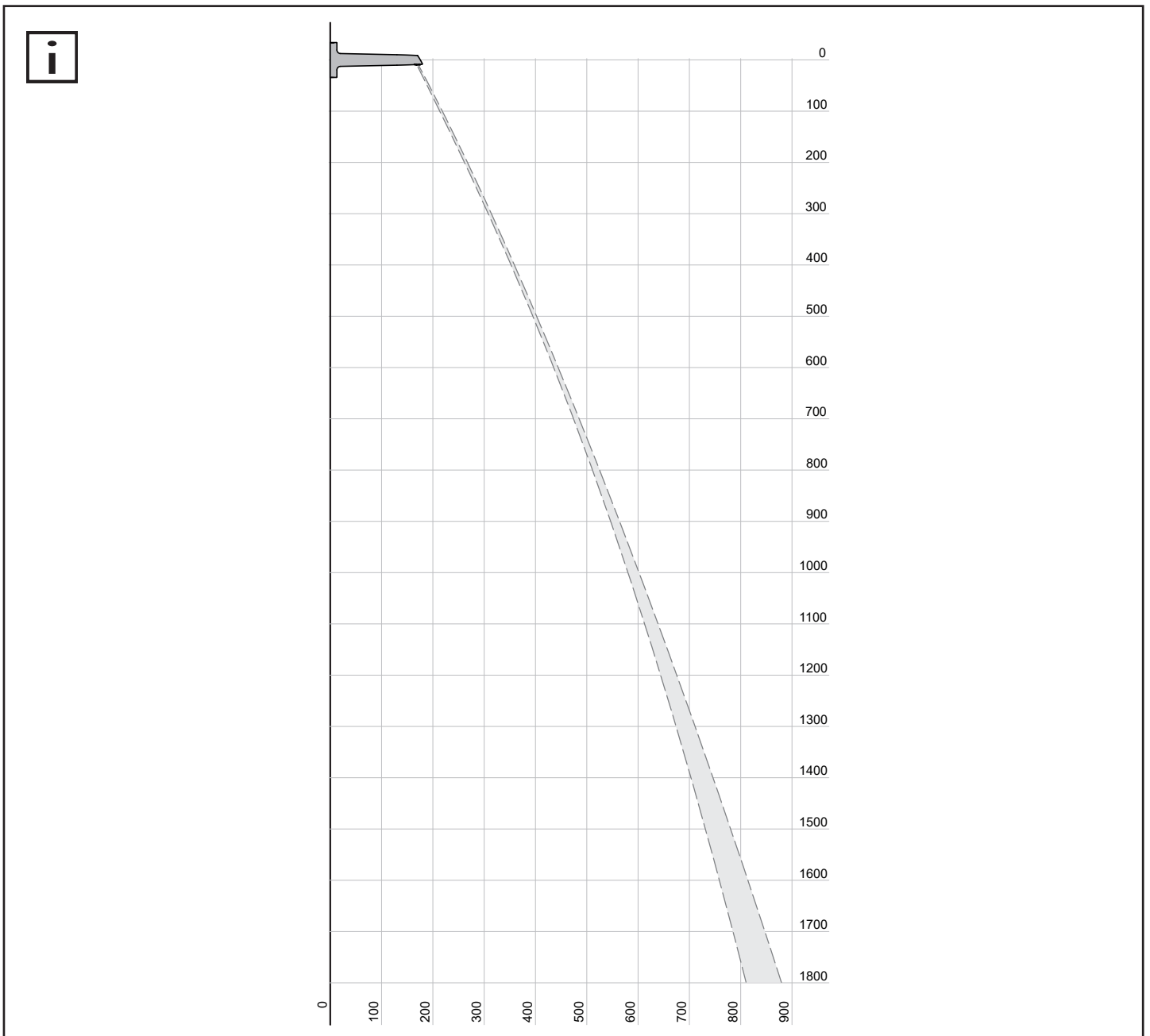
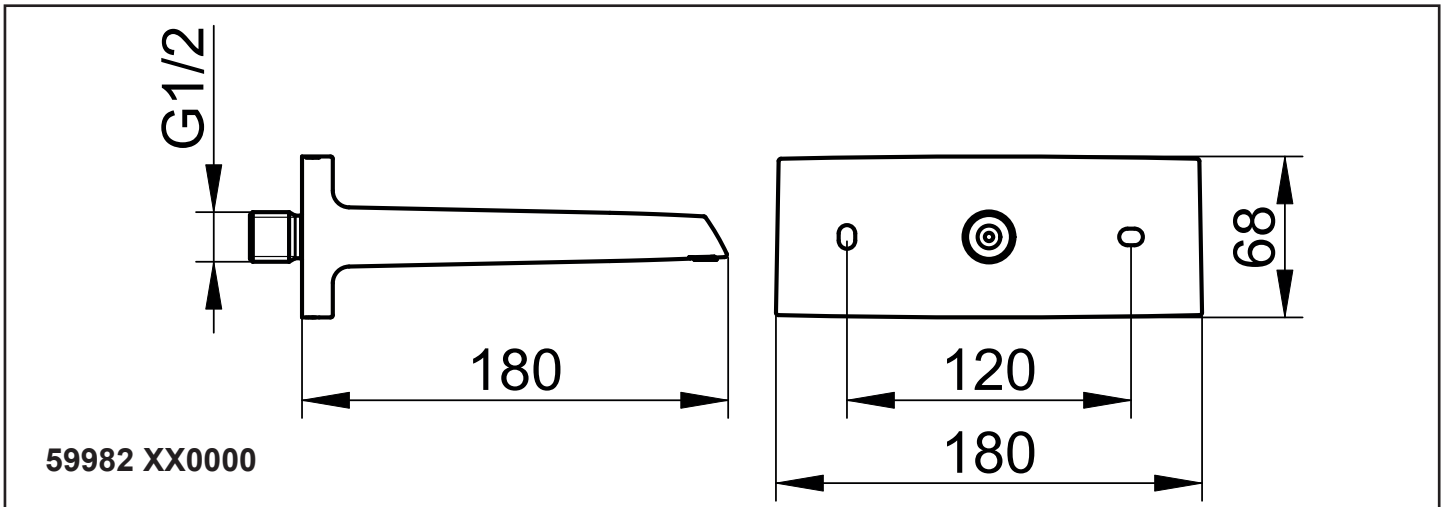
**IT** Ingombro


**PL** Wymiary montażowe

**ES** Dimensiones de montaje


**NL** Montageafmetingen


**RU** Монтажные размеры





 Diese Anleitung ist für den Installateur zur Montage sowie für den Nutzer zur Bedienung und Wartung des Produktes. Bitte nach der Installation an den Nutzer zur Verwahrung weitergeben.

**Symbole und Bedeutung**

 **Achtung!** Warnung vor Personen- oder Sachschaden.


 **Achtung!** Warnung vor Stromschlag.

 **Achtung!** Warnung vor Wasserschaden.


 Hinweis, Tipp oder Verweis


 Wasserfluss       Kein Wasserfluss

**Verwendungszweck**

 Schwallbrause für die Verwendung in Badezimmer und WC.

Betrieb nur mit Wasser in Trinkwasserqualität.

 Produkt ausschließlich zur Montage in Innenräumen geeignet!


 **Achtung!** Installation nur in frostfreien Räumen.

**Technische Daten**

- Durchfluss bei 3 bar Fließdruck: ca. 25 l/min
  - Fließdruck: min. 0,5 bar/empfohlen 1-5 bar
  - Betriebsdruck: max. 10 bar
  - Prüfdruck: 16 bar
- Bei Ruhedrücken über 5 bar Druckminderer einbauen.

**Einbaumaße**, siehe Seite 2.

**Installation**, siehe ab Bild 1 auf Seite 8.

 Trinkwasserleitungen vor und nach der Installation gründlich spülen (EN 806 und 1717 sowie DIN 1988 beachten).


Nur neutral vernetzendes Silikon verwenden.


Anschlüsse mit hydraulischem Druck auf Dichtheit prüfen.

**Wartung**, siehe Bild 11 auf Seite 10


Montage in umgekehrter Reihenfolge.


**Ersatzteile mit Bestellnummern**, siehe Seite 11.


 Hinweise zur Gewährleistung und Pflege sind dem beiliegendem **Pflege- und Garantiepass** zu entnehmen.


 These instructions are for both the installer for installation and the user for operation and maintenance of the product. After installation, please hand them over to the user to keep.

**Symbols and explanations**

 **Attention!** Warning against bodily injury or damage to property.


 **Attention** Warning against electric shock.

 **Attention!** Warning against water damage.


 Note, tip or reference

 Water flow       No water flow

**Intended use**

 Waterfall shower for use in bathrooms and WCs. Operation only with potable water.

 Product is only suitable for installation indoors!

 **Attention!** Only install in frost-free places.


**Technical specifications**

- Flow at 3 bar pressure: approx. 25 l/min
- Pressure: min. 0.5 bar/recommended 1-5 bar
- Operating pressure max. 10 bar
- Test pressure: 16 bar

Install a pressure reducer for static pressures above 5 bar.

**Installation dimensions**, refer to page 2

**Installation**, refer to picture 1 on page 8

 Flush potable water pipes thoroughly before and after installation (observe EN 806 and 1717, as well as DIN 1988).


Use only neutrally netting silicone.


Test connections for leaks with water pressure.


**Servicing**, refer to picture 11 on page 10

Assemble in reverse order.







**For spare parts with order numbers**, refer to page 11.

 For warranty and care information please refer to the attached **warranty and care instructions**.







 Este manual está dirigido al instalador para el montaje, así como al usuario para el manejo y mantenimiento del producto. Por favor, después de la instalación, este manual se debe entregar al usuario para que lo conserve.

 Ces instructions sont destinées à l'installateur, pour effectuer le montage, et pour l'utilisateur, pour utiliser le produit et procéder à sa maintenance. Après l'installation, veuillez remettre ces instructions à l'utilisateur pour qu'il les conserve.




**Símbolos y significado**

-  ¡Atención! Advertencia de daños personales o materiales.
-  ¡Atención! Advertencia de descarga eléctrica.
-  ¡Atención! Advertencia de daños a causa del agua.
-  Indicación, consejo o referencia
-  Flujo de agua
-  Ningún flujo de agua




**Symboles et leur signification**

-  **Attention !** Mise en garde contre les dégâts de personnes et les dégâts matériels.
-  **Attention !** Mise en garde contre les chocs électriques.
-  **Attention !** Mise en garde contre les endommagements par l'eau.
-  Remarque, conseil ou renvoi
-  Débit d'eau
-  Pas de débit d'eau

**Uso previsto**

-  Caño de salida en cascada para la utilización en el baño y en el WC. Funcionamiento sólo con agua en calidad de agua potable.
-  ¡Producto adecuado exclusivamente para el montaje en interiores!
-  ¡Atención! Instalación exclusivamente en espacios sin riesgo de heladas.

**Domaine d'utilisation**

-  Lame d'eau pour utilisation dans la salle de bains et les WC. Utilisation seulement avec eau de qualité eau potable.
-  Le produit ne convient que pour un montage à l'intérieur !
-  **Attention !** Installation uniquement dans des pièces à l'abri du gel.

**Datos técnicos**

- Paso con una presión de caudal de 3 bares: aprox. 25 l/min.
  - Presión de caudal: mín. 0,5 bares /recomendado 1-5 bares
  - Presión de servicio: máx. 10 bares
  - Presión de comprobación: 16 bares
- En caso de presiones estáticas superiores a 5 bares, montar reductor de presión.

**Caractéristiques techniques**


- Débit à une pression d'écoulement de 3 bar : env. 25 l/mn
  - Pression d'écoulement : min. 0,5 bar/pression conseillée 1-5 bar
  - Pression de service : max. 10 bar
  - Pression de contrôle : 16 bar
- Pour des pressions de repos supérieures à 5 bar, monter un détendeur.


**Medidas de montaje, véase página 2**

**Cotes d'encombrement, voir page 2**

**Instalación, véase imagen 1 en la página 8**

**Installation, voir figure 1 à la page 8**

-  Lavar minuciosamente las tuberías de agua potable antes y después de la instalación (observar EN 806 y 1717).
- Utilizar exclusivamente silicona de reticulación neutra.
- Comprobar la estanqueidad de las conexiones con presión hidráulica.

-  Rincer soigneusement les conduites d'eau potable avant et après l'installation (respecter les normes EN 806 et 1717).
- N'utiliser que du silicone à réticulation neutre.
- Vérifier l'étanchéité des raccords à la pression hydraulique.


**Mantenimiento, véase imágenes 11 en la página 10**  
El montaje se efectúa en el orden inverso.


**Maintenance, voir figures 11, page 10**


Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

**Piezas de recambio con números de pedido, véase página 11.**


**Pièces de rechange avec numéros de commande, voir page 11.**


 En el pasaporte de mantenimiento y garantía adjunto encontrará indicaciones sobre la **manual de mantenimiento y tarjeta de garantía.**

 Les consignes relatives à la garantie et à l'entretien figurent sur la **instructions d'entretien et carte de garantie** jointe.


 Il presente manuale è indirizzato agli installatori per il montaggio nonché agli utilizzatori per l'uso e la manutenzione del prodotto. Consegnarlo all'utilizzatore dopo l'installazione affinché lo custodisca.


**Simboli e significato**

 **Attenzione!** Pericolo di lesioni o danni materiali.


 **Attenzione!** Pericolo di folgorazione.


 **Attenzione!** Pericolo di danni causati dall'acqua.


 Avvertenza, consiglio o rimando

 Flusso d'acqua       Nessun flusso d'acqua

**Scopo d'uso**

 Soffione a cascata per l'utilizzo in bagno e WC. Funzionamento solo con acqua potabile.

 Prodotto adatto esclusivamente per il montaggio in ambienti interni!

 **Attenzione!** Installazione solo in ambienti in assenza di gelo.

**Dati tecnici**

- Portata con pressione di flusso di 3 bar:  
circa 25 l/min
  - Pressione di flusso:  
min. 0,5 bar/raccomandati 1-5 bar
  - Pressione di esercizio:                      max. 10 bar
  - Pressione di prova:                              16 bar
- Per pressioni statiche superiori a 5 bar installare un riduttore di pressione.

**Ingombro**, vedi pagina 2

**Installazione**, vedi dalla figura 1 a pagina 12

 Prima e dopo l'installazione lavare con acqua abbondante le condotte di acqua potabile (osservare EN 806 e 1717).


Utilizzare solo silicone neutro.


Verificare la tenuta degli attacchi con pressione idraulica.

**Manutenzione**, vedi figura 11 a pagina 10


Eseguire il montaggio in ordine inverso.


**Ricambi con numero d'ordine**, vedi pagina 11.

 Indicazioni relative alla garanzia e al trattamento vanno desunte dalle **istruzioni di manutenzione e certificato di garanzia**.


 Deze handleiding is bestemd voor zowel de installateur voor de montage alsook voor de gebruiker voor het gebruik en het onderhoud van het product. Gelieve na de installatie door te geven aan de gebruiker om te bewaren.

**Symbolen en betekenis**

 **Opgepast!** Gevaar voor letsel of schade.


 **Opgepast!** Gevaar voor elektrische schok.


 **Opgepast!** Gevaar voor waterschade.

 Opmerking, tip of referentie

 Waterstroom       Geen waterstroom

**Bestemd gebruik**

 Stortdouche voor gebruik in badkamer en wc. Gebruik uitsluitend met water van drinkwaterkwaliteit.

 Het product mag alleen binnenshuis worden gemonteerd!


 **Opgepast!** Installatie alleen in vorstvrije ruimten.

**Technische gegevens**

- Doorstroming bij 3 bar stromingsdruk:  
ca. 25 l/min
  - Stromingsdruk: min. 0,5 bar/aanbevolen 1-5 bar
  - Bedrijfsdruk:                                      max. 10 bar
  - Testdruk:    16 bar
- Bij statische druk van meer dan 5 bar drukverlagers inbouwen.

**Inbouwafmetingen**, zie pagina 2


**Installatie**, zie vanaf afbeelding 1 op pagina 8


 Drinkwaterleidingen voor en na de installatie grondig spoelen (volgens EN 806 en 1717). Uitsluitend neutraal vernette siliconen gebruiken. Aansluitingen met hydraulische druk controleren op lektheid.

**Onderhoud**, zie afbeelding 11 op pagina 10







Montage in omgekeerde volgorde.

**Wisselstukken met bestelnummers**, zie pagina 11.




 Instructies voor de waarborg en het onderhoud vindt u in de meegeleverde **aanwijzingen voor het onderhoud en garantiebewijs**.

 Tento návod slouží instalatérům při montáži a uživatelům při obsluze a údržbě produktu. Po nainstalování ho předejte uživateli, aby si ho mohl uschovat.

**Symbole a význam**

-  **Pozor!** Výstraha před zraněním a věcnými škodami.
-  **Pozor!** Výstraha před úrazem elektrickým proudem.
-  **Pozor!** Výstraha před poškozením vodou.
-  Upozornění, tip nebo odkaz
-  Průtok vody
-  Žádný průtok vody


**Účel použití**

-  Přívalová sprcha pro použití v koupelnách a WC. Provoz pouze s pitnou vodou.
-  Výrobek je vhodný výhradně k montáži ve vnitřních prostorách!
-  **Pozor!** Instalace v prostorách, které nepromrzají.

**Technické údaje**

- Průtok při průtokovém tlaku 3 bary: cca. 25 l/min
  - Průtokový tlak: min. 0,5 bar/doporučeno 1-5 bar
  - Provozní tlak: max. 10 bar
  - Zkušební tlak: 16 bar
- U klidového tlaku na 5 barů nainstalujte redukční ventil.


**Montážní rozměry viz strana 2****Instalace viz obrázek 1 na straně 8**


-  Potrubí na pitnou vodu před a po instalaci důkladně vypláchněte (postupujte podle EN 806 a 1717).
- Používejte pouze neutrální silikon.
- Těsnost přípojek zkontrolujte hydraulickým tlakem.

**Údržba, viz snímky 11 na straně 10**







Montáž probíhá v obráceném pořadí.

**Náhradní díly s objednacími čísly viz strany 11.**




-  Pokyny týkající se záruky a péče najdete v příloženém **Návodu k údržbě a záručním listu**.

 Instrukcja przeznaczona jest dla instalatora, zapewniając pomoc w zakresie montażu oraz dla użytkownika, informując go o sposobie obsługi i konserwacji produktu. Po instalacji należy przekazać instrukcję użytkownikowi, aby ją u siebie przechowywał.

**Symbole i znaczenie**

-  **Uwaga!** Ostrzeżenie przed uszkodzami osobowymi i materialnymi.
-  **Uwaga!** Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym.
-  **Uwaga!** Ostrzeżenie przed uszkodzami, spowodowanymi przez wodę.
-  Informacja, dobra rada lub odsyłacz
-  Strumień wody
-  Brak strumienia wody


**Przeznaczenie**

-  Wodospad natryskowy do stosowania w łazience i WC. Możliwa eksploatacja w instalacji wody, zapewniającej jakość typową dla wody pitnej.
-  Produkt przeznaczony jest wyłącznie do montażu wewnątrz budynków!
-  **Uwaga!** Instalacja wyłącznie w pomieszczeniach, w których temperatura nie spada poniżej zera.

**Dane techniczne**

- Przepływ w przypadku ciśnienia hydraulicznego 3 bar: około 25 l/min
  - Ciśnienie hydrauliczne: min. 0,5 bar/zalecane 1-5 bar
  - Ciśnienie robocze: maks. 10 bar
  - Ciśnienie kontrolne: 16 bar
- W przypadku ciśnienia spoczynkowego ponad 5 bar należy zbudować reduktor ciśnienia.

**Wymiary zabudowy, patrz strona 2****Instalacja, patrz rys. 1 na stronie 8**

-  Przed instalacją i po instalacji należy gruntownie przepłukać przewody, prowadzące wodę pitną (należy stosować się do EN 806 i 1717).
- Należy wykorzystywać wyłącznie silikon, ulegający naturalnemu usieciowaniu.
- Sprawdzić przyłącza ciśnieniem hydraulicznym w celu potwierdzenia ich szczelności.

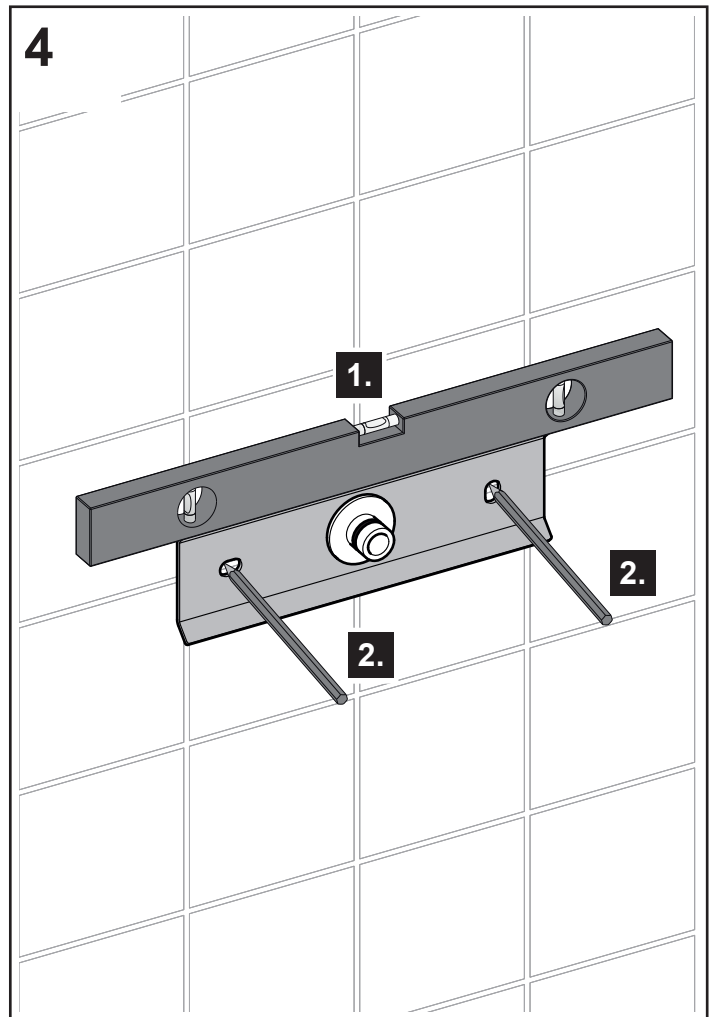
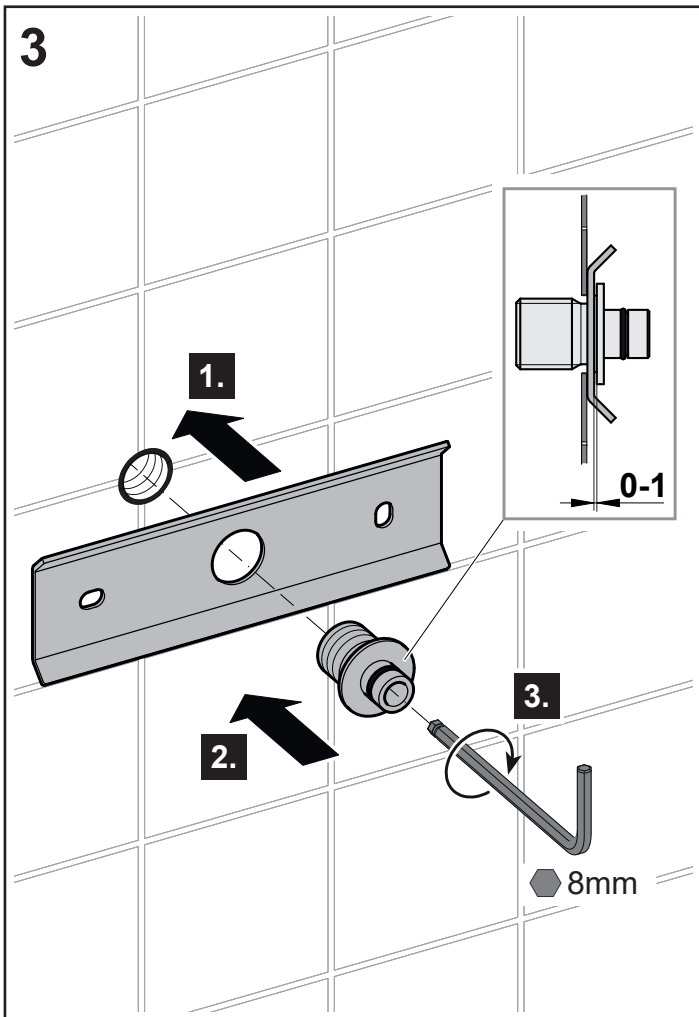
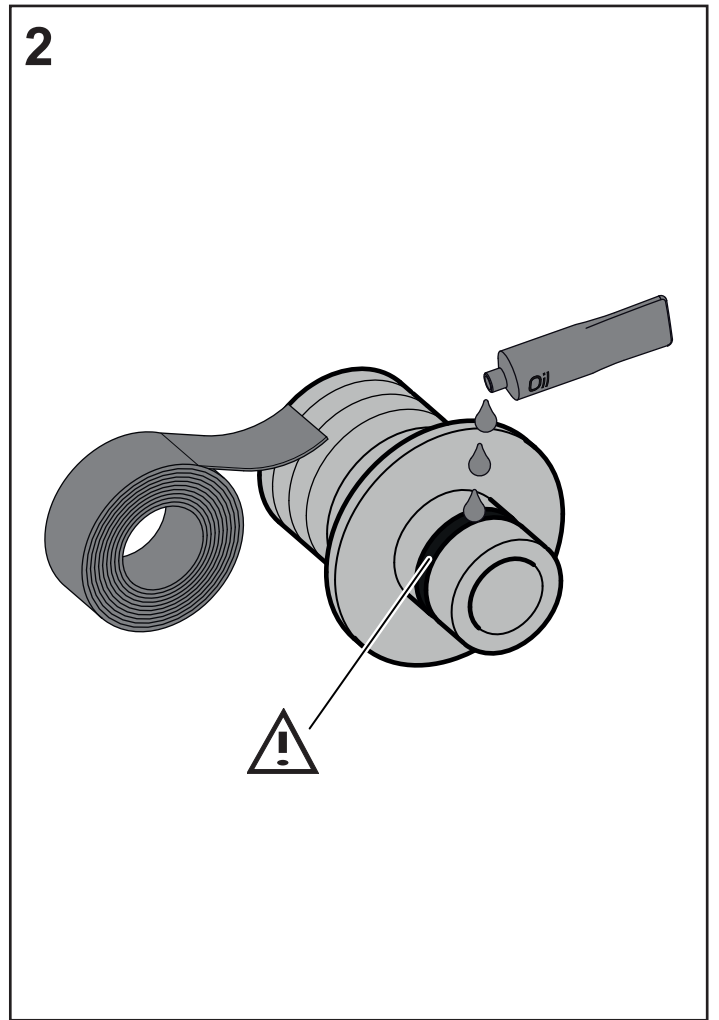
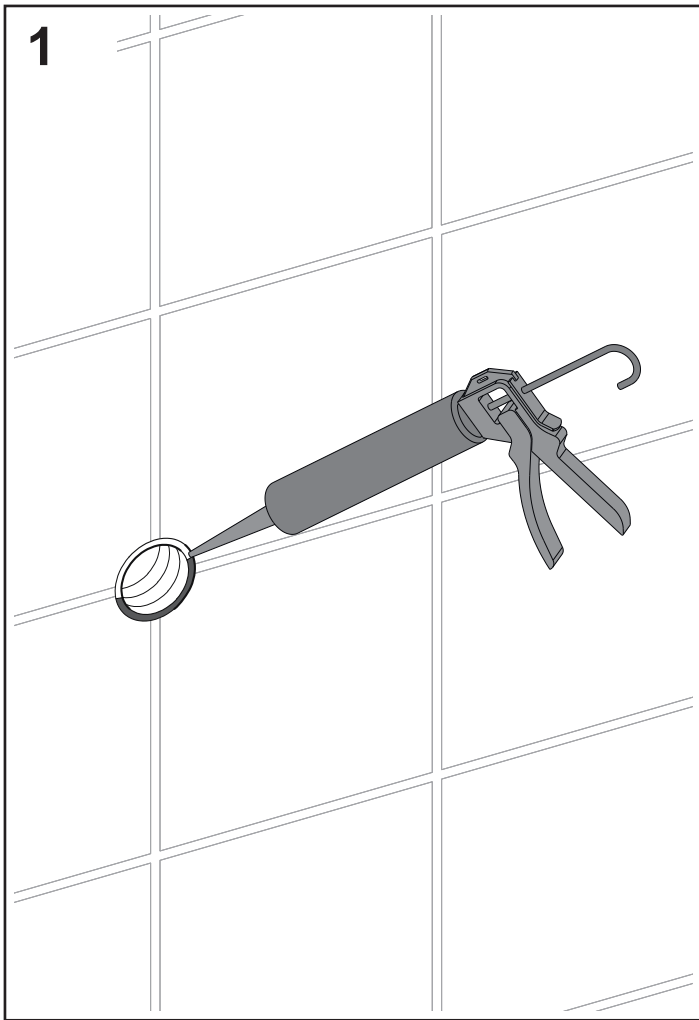
**Konserwacja, patrz rys. 11 na stronie 10**

Montaż w odwrotnej kolejności.

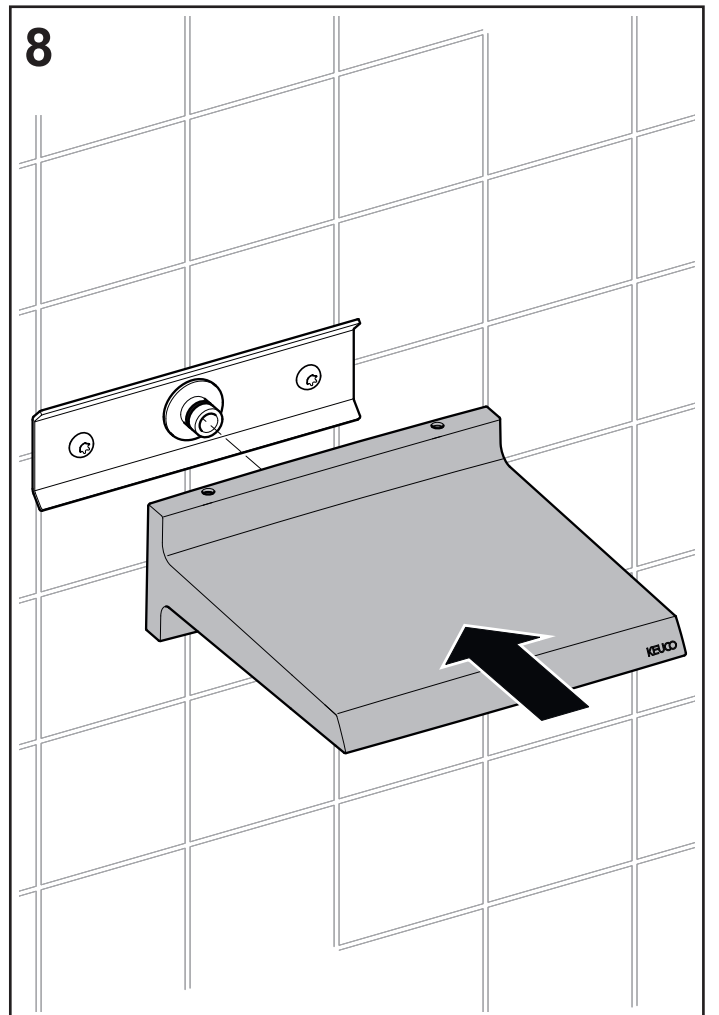
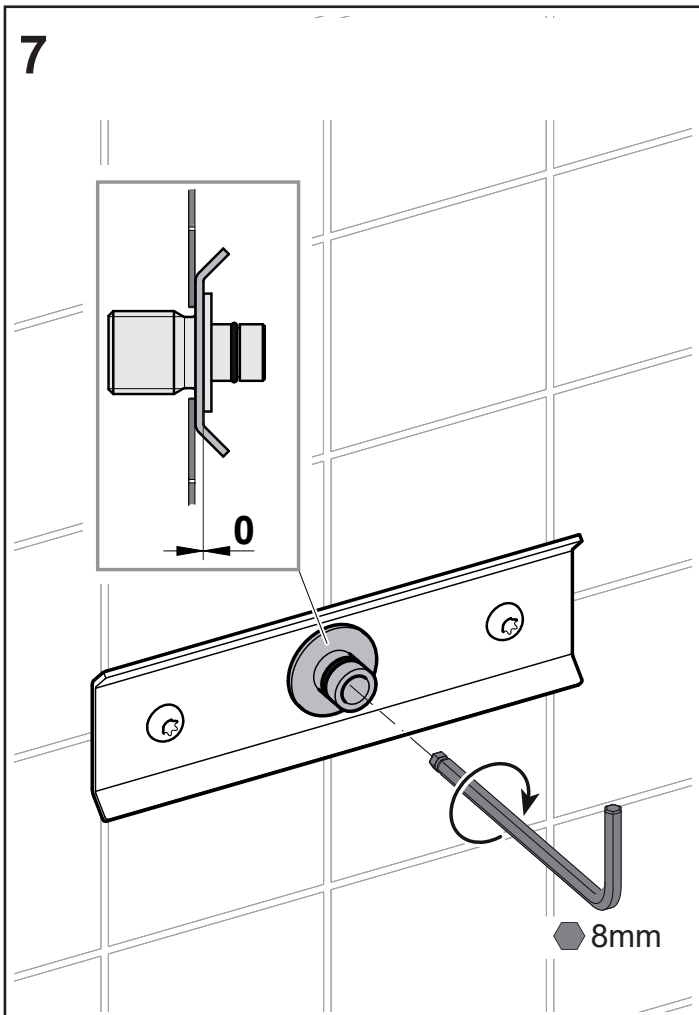
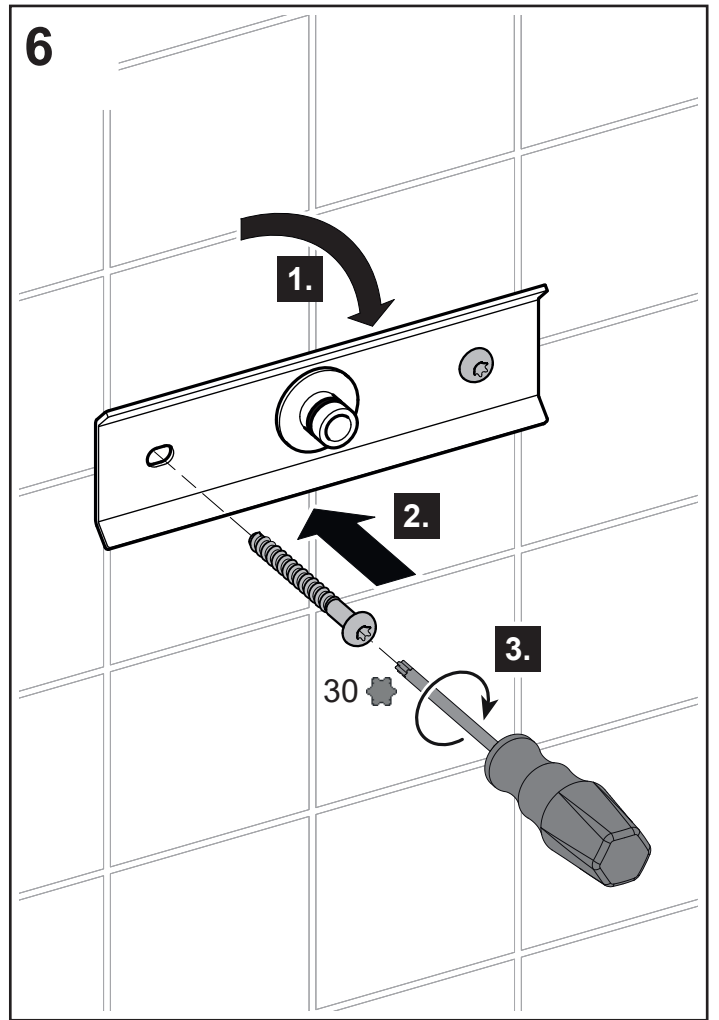
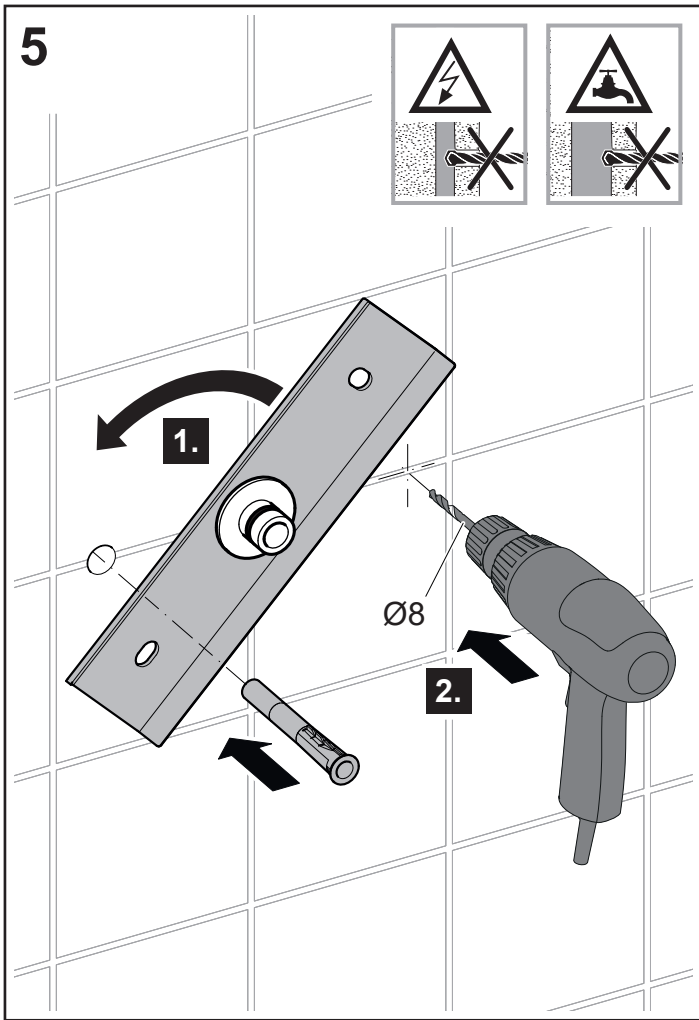
**Części zamienne z numerami zamówienia, patrz strona 11.**

-  Informacje dotyczące gwarancji dostępne są w dołączonej **karcie pielęgnacyjno-gwarancyjnej**.

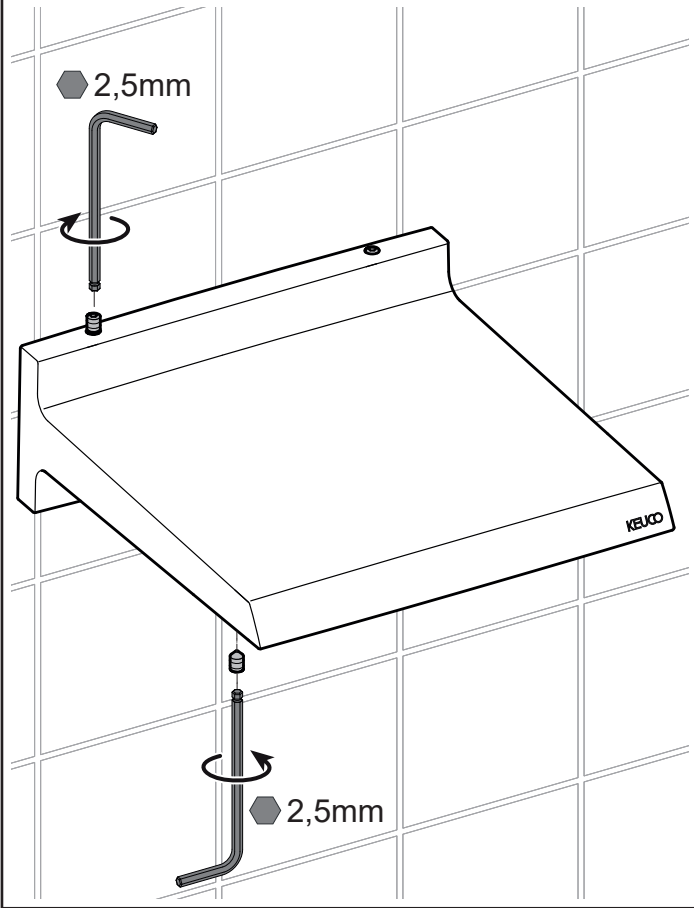




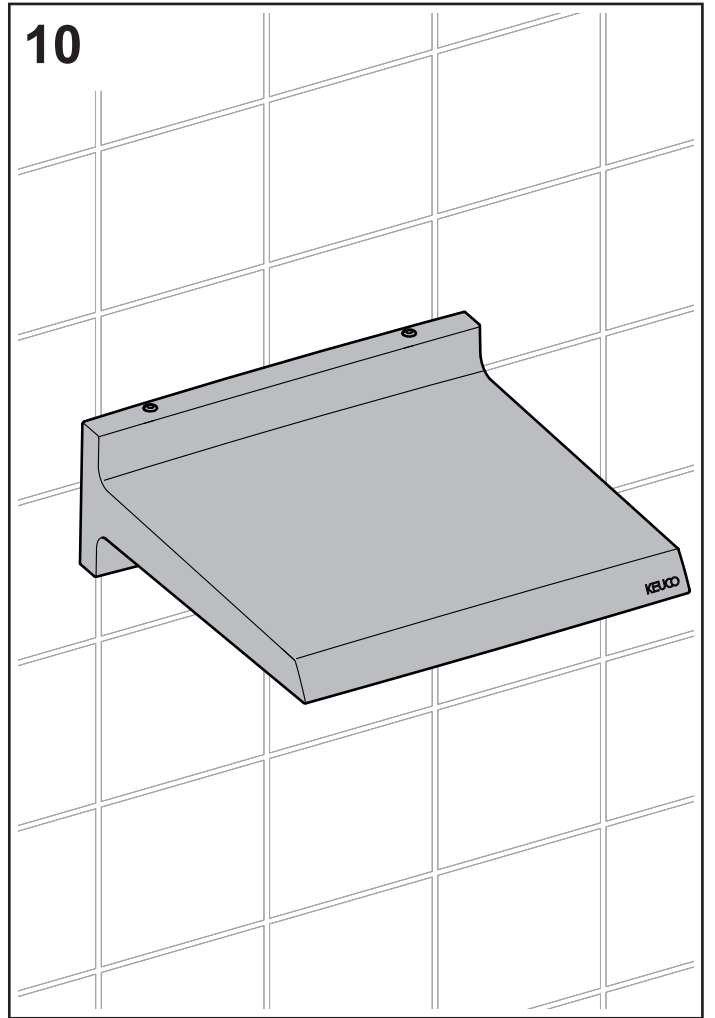




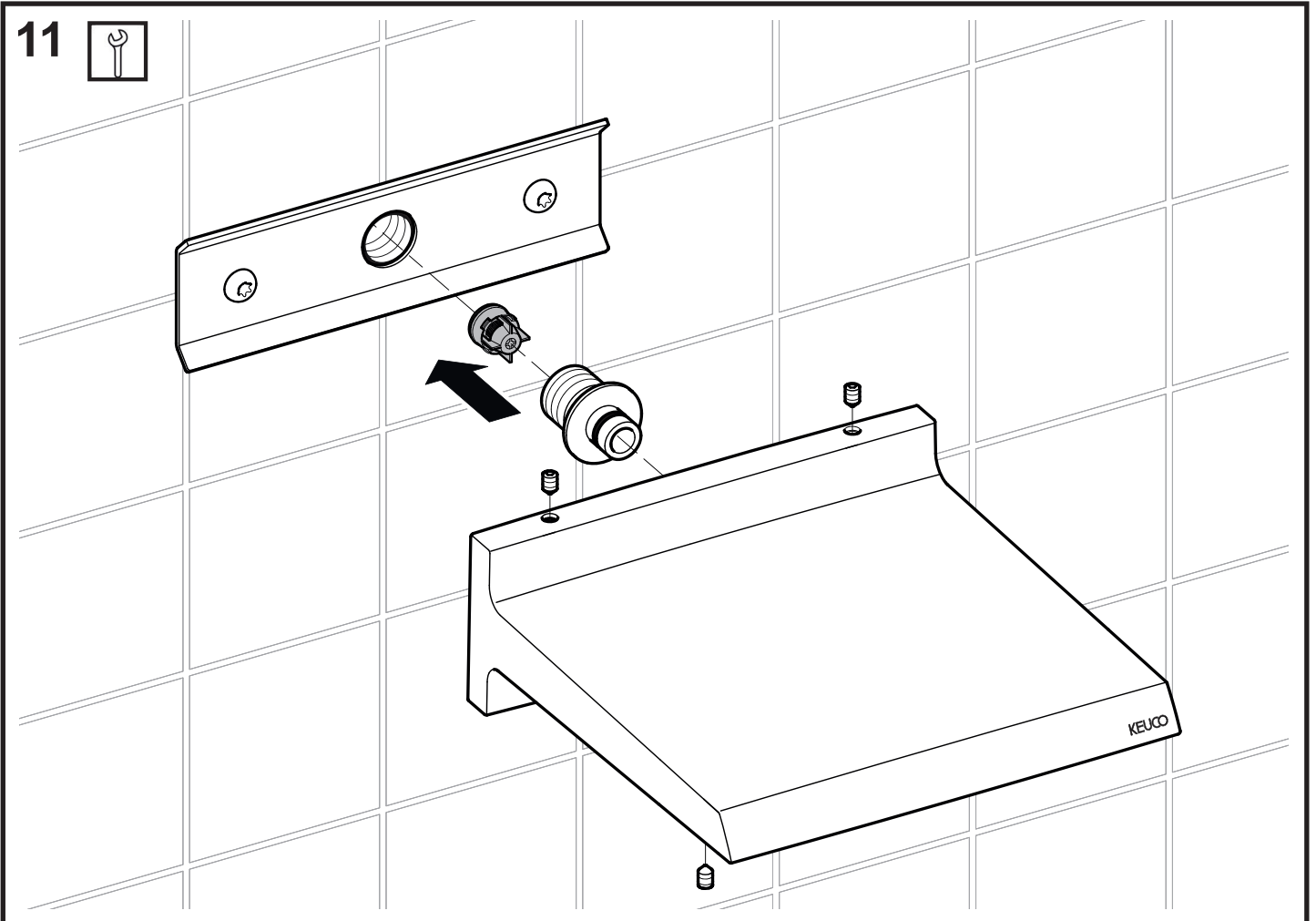
9



10



11



**DE** Ersatzteile

**FR** Pièces de rechange

**CS** Náhradní díly

**EN** Spare parts

**IT** Ricambi

**PL** Części zamienne

**ES** Piezas de recambio

**NL** Reserveonderdelen

**RU** Запчасти

